

## **Translation into SPANISH:**

### **A) Recommendations for osteoarthritis**

#### **Recomendaciones para la artrosis**

1. People with symptomatic osteoarthritis should have access to a clinician able to make a differential diagnosis  
Los pacientes con artrosis sintomática deben tener acceso a un médico capacitado para hacer un diagnóstico diferencial
2. People with symptomatic osteoarthritis should be assessed regularly  
Los pacientes con artrosis sintomática deben ser evaluados de forma periódica
3. People with osteoarthritis should have evidence-based surgical treatment as needed  
Los pacientes con artrosis deben disponer de tratamientos quirúrgicos basados en la evidencia cuando lo necesiten
4. People with osteoarthritis should have evidence-based pharmacological treatment as needed  
Los pacientes con artrosis deben disponer de tratamientos farmacológicos basados en la evidencia cuando lo necesiten
5. People with osteoarthritis should have evidence-based non-pharmacological treatment as needed  
Los pacientes con artrosis deben disponer de tratamientos no farmacológicos basados en la evidencia cuando lo necesiten

### **B) Recommendations for rheumatoid arthritis**

#### **Recomendaciones para la artritis reumatoide**

1. People with symptoms of rheumatoid arthritis should have timely access to a clinician making a differential diagnosis.  
Los pacientes con artritis reumatoide deben de tener acceso a un médico que realice el diagnóstico diferencial sin demora
2. People with rheumatoid arthritis should be assessed formally and regularly to ensure disease control.  
Los pacientes con artritis reumatoide deben de ser evaluados de forma regular y sistematizada para asegurar el control de la enfermedad
3. People with rheumatoid arthritis should have evidence-based pharmacological treatment like synthetic or biologic drugs as needed.  
Los pacientes con artritis reumatoide deben disponer de tratamientos farmacológicos basados en la evidencia, como fármacos modificadores de la enfermedad sintéticos o terapias biológicas cuando lo necesiten
4. People with rheumatoid arthritis should have evidence-based non-pharmacological treatment as needed.  
Los pacientes con artritis reumatoide deben disponer de tratamientos no farmacológicos basados en la evidencia cuando lo necesiten

### C. Translation of the scale:

	<b>Very much</b> <b>Mucho</b>	<b>Much</b> <b>Bastante</b>	<b>Little</b> <b>Poco</b>	<b>Not at all</b> <b>Nada</b>	<b>Do not know</b> <b>Desconocido</b>
<b>Accessibility</b> of recommendation (easy to find) <b>Accesibilidad</b> de la recomendación (fácil de encontrar)					
<b>Knowledge</b> (education to understand content and importance of recommendation) <b>Conocimiento</b> (nivel educativo para entender el contenido e importancia de la recomendación)					
<b>Agreement</b> with the content of the recommendation <b>Grado de acuerdo</b> con el contenido de la recomendación					
<b>Cultural background</b> (shared attitudes, values, goals, religion) <b>Condicionantes culturales</b> (actitudes, valores, objetivos, religión)					
<b>Personal attitude</b> towards recommendation <b>Actitud personal</b> hacia la recomendación					
<b>Motivation</b> (personal effort, drive, willingness to get engaged) <b>Motivación</b> (esfuerzo personal, empuje, compromiso)					
<b>Organization</b> (support of patient, professional, health care organization) <b>Organización</b> (apoyo al paciente, profesional, sistema de salud)					
<b>Environmental factors</b> (facilities and equipment) <b>Factores ambientales</b> (instalaciones y equipamiento)					
<b>Time resources</b> <b>Tiempo disponible</b>					
<b>Economical resources</b> <b>Recursos económicos</b>					
<b>Outcome expectancy</b> (belief that recommendation will be used) <b>Expectativas de los resultados</b> (creencia de que la recomendación será utilizada)					